

■ 现代城市社会与文化丛书 ■

融入与区隔

巴黎华人新移民研究

赵晔琴 著



RONGRU YU QUGE
BALIHUAREN XINYIMIN YANJIU

本书作者基于在巴黎对中国东北新移民进行的实地观察和访谈，试图勾勒出这一群体迁移法国的轨迹和生命历程，进而解释 20 世纪 90 年代末以来中国转型社会背后的种种集体性焦虑。作者指出，东北新移民的出现折射出转型期中国社会背后的焦虑与期盼，也是“一代人”集体梦的颠覆与重生。东北新移民的迁移实质上是转型社会中积蓄起来的一种集体行动，而这种看似无序的集体行动背后有着重要的社会、经济、历史等结构性因素的推力。

中国社会科学出版社

国家一级出版社·全国百佳图书出版单位

■ 现代城市社会与文化丛书 ■

融入与区隔

巴黎华人新移民研究

赵晔琴 著



RONGRU YU QU GE
BALIHUAREN XINYIMIN YANJIU

中国社会科学出版社

国家一级出版社·全国百佳图书出版单位

图书在版编目 (CIP) 数据

融入与区隔：巴黎华人新移民研究 / 赵晔琴著.

—北京：中国社会出版社，2016.6

(现代城市社会与文化丛书)

ISBN 978 - 7 - 5087 - 5319 - 5

I. ①融… II. ①赵… III. ①华人—研究—巴黎

IV. ①D634.356.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 084916 号

书 名：融入与区隔：巴黎华人新移民研究

著 者：赵晔琴

出 版 人：浦善新

终 审 人：李 浩

责任编辑：罗 洁

责任校对：丁 一

出版发行：中国社会出版社 邮政编码：100032

通联方法：北京市西城区二龙路甲 33 号

电 话：编辑室：(010) 58124837

邮购部：(010) 58124848

销售部：(010) 58124845

网 址：www.shcbs.com.cn

shcbs.mca.gov.cn

经 销：各地新华书店



中国社会出版社天猫旗舰店

印刷装订：中国电影出版社印刷厂

开 本：170mm × 240mm 1/16

印 张：16.5

字 数：260 千字

版 次：2016 年 6 月第 1 版

印 次：2016 年 6 月第 1 次印刷

定 价：42.00 元



中国社会出版社微信公众号

总 序

“城市”作为人类文明的载体一直是社会学关注的重要议题，可以说，社会学学科在很大程度上是基于对近代城市社会与文化剧烈变革的极度关注而逐步形成和发展起来的。从某种意义上说，社会学学科的命运与现代化背景下的城市发展的命运一样，它们是在互为哺育中紧密伴随而共同成长的。

然而，现代城市社会与文化却处处充满着各种不平衡的张力，犹如现代性本身所蕴含的内在矛盾和张力一样，现代城市社会与文化也一直充斥着各种难以厘清的问题甚至矛盾。在城市里，有生存的机会，有自律、理性，但也有生存的压力，人们必须要学会独立、自助；在城市里，人们获得了独处的机会，但却必须同时承受孤独与冷漠；在城市里，人们有了现代文明创造的一切便利，但所有的设施和服务几乎都是通过金钱与人们发生关系，经济关系虽会使人们变得理性，但也会变得更加无情。当初，那些为了摆脱传统乡村“束缚”而到城市中寻找“自由”的人们，如今却必须学会适应这个“陌生”和“无奈”的社会。因此，现代城市及其所表现出来的种种特性已不仅仅是一种社会现象，也是一种文化现象。作为表征人类联系的某种具体形式，城市本身就蕴含着人类社会与文化的种种关联性，是人类物质生活和精神文化世界的交会地，也是各种社会与文化现象的演绎场所与流动的空间。可以说，现代城市到处都充满着魅力、迷惑甚至矛盾，或许正因为如此，它也吸引着越来越多研究者的目光和兴趣。

近一二十年来，在中国经济快速增长和社会高速转型的大背景下，城市作为现代社会中的经济“增长机器”，正在迅速催生中国“城市奇迹”的出现，已经有越来越多的中国城市进入了世界 500 强城市之列。与此同时，城市社会的不满情绪普遍增加，社会与文化危机事件接连而起，呈现出高频次、多领域、大规模的态势。以当前中国许多城市普遍追求的城市化为例，自改革开放以来，城市化就成了现代性张扬的一个极好的展示舞台，在“经济增长”和“GDP 主义”的狂热追逐下，城市化自然充当了发展主义的排头兵，并在人类历史较短的时期内就创造了一个一个的“城市奇迹”，完成了对整个世界的改造——把一块块恬静幽雅的田园变成了拥挤不堪的热土。直到现在那些没有很好地实现城市化的地区还在后悔当初没有抓住机遇，希望自己能够急起直追，用城市化来彻底改变自己落后的命运。这种城市的经济奇迹与社会文化危机并存的独特现象不仅极大地影响到中国城市的经济社会发展与公共治理，还将对城市基层社会的政治生态和文化体验产生巨大的挑战。毫无疑问，这种“城市奇迹”与城市社会文化危机并存的现象已经成为一个极为重要且急需探究的理论议题与现实问题，也亟待城市社会学者和文化学者的高度关注和重视。因此，我们不仅必须时刻保持自身对“现代城市社会与文化”的想象力和洞察力，而且还应当始终培养一种实践品格，以积极的姿态介入城市的日常生活之中，用“社会学的想象力”直面中国城市社会的重大公共议题，参与公共辩论，增进公共理性。

华东师范大学社会学学科具有悠久的历史 and 雄厚的根基，自 1913 年中国第一个社会学系建立以来，华东师范大学在其前身沪江大学、大夏大学等学术前辈的开拓性贡献下，就为城市研究打下了坚实的学科基础，建立了深厚的学术传统。1979 年中国大陆恢复重建社会学学科伊始，华东师范大学就率先并明确提出了把“城市社会与文化”作为学科建设和学术研究的主攻方向。经过 30 余年的学科发展，逐步建立了从本科、硕士到博士、博士后的完整的社会学一级学科培养体系，不仅

设立了以共同突出“城市社会与文化研究”为学术特色的社会学、人口学、民俗学、人类学四个专业博士点，而且还建立了一批跨学科的城市研究机构，并由此成为教育部人文社会科学重点研究基地华东师范大学中国现代城市研究中心的核心组成单位。

2009年，在原社会学系和人口研究所的基础上，华东师范大学整合了校内社会学学科资源和城市研究队伍，建立了社会发展学院，下设社会学系、社会工作系、人口学研究所、民俗学研究所和人类学研究所五个基本单位，各专业在继承“城市社会与文化”研究传统的基础上得到了均衡发展和有效管理。为了进一步凸显这一学科特色和共同的研究方向，学院拟以丛书的形式组织和资助一批学术专著的出版，并明确强调该丛书不仅要突出现代城市社会与文化研究的原创性、实证研究特色，而且要积极鼓励各种跨学科、前沿性、国际化的城市研究，不断拓宽城市社会与文化研究的视野。本丛书所有受到资助出版的专著都是经过学院学术委员会的严格评审，代表了近期我院有关城市社会与文化研究的最新成果。

毫无疑问，以“现代性”作为问题意识，通过对“城市社会与文化”的多面向解析，自觉地把“城市研究”的视野与“现代性反思”的论域有机地结合起来，力图在跨学科、跨文化的意义上推动以“社会与文化”为中心的城市研究具有非常重要的现实意义和学术价值。近年来“城市研究”之所以渐成热点，不仅是其顺应了当代社会理论发展的一个新趋向，即企图超越以“现代民族国家”为基本单位的分析范畴，寻找研究历史和现实的更具体、更微观同时也更生动的分析单位，更重要的是，“城市”始终处于“现代社会与文化”的核心位置，是我们理解社会文化变迁轨迹和把握未来发展趋势的风向标，也是人、社会、环境多向互动的重要场所。因此，在“现代性反思”的视野中，我们不仅需要重新考量中国现代城市社会与文化的发展历程、社会动力和文化影响，而且必须把“城市”作为一个整体，放置到与经济环境、人文地理、自然生态的复杂关系网络中予以重新定位，通过现代性的反

思来促进中国城市社会与文化的实践发展与理论提升，进而培育出一个能够激发更多学科兴趣的城市研究方向和学科特色，或许，这正是我们今后持续努力的一个共同目标。

华东师范大学社会发展学院学术委员会主任

文軍

2014 年国庆节·上海

序

赵晔琴是一位专注中国田野的社会学者。她的第一部著作是在其博士论文的基础上，就中国农村人口流动与城市发展的问题进行研究的成果。这项研究在聚焦上海的一旧区改造时，关注其中的乡城迁移者的住房变迁问题。她采用人种志的研究方法，基于对日常生活的描写和记录来进行资料收集。在对人口迁移现象的阐释中，作者尤其强调了从历时性角度来关注这一问题，因为如果我们对迁移人口从哪里来以及他们对移居以后未来生活的期许一无所知，那我们就无法理解这些人在某一特定时刻选择移居某地的原因。而在这项研究中还有另一条贯穿始终的主线，就是城市中本地居民与移民之间的关系，这也是城市社会学的一个重要研究课题。

在这本新作中，赵晔琴不再局限于中国境内的人口迁移问题，而是把目光从中国转向法国，从黄浦江畔聚焦到了塞纳河边。她关注的是海外华人移民，并且这些移居海外的中国人大多来自城镇而非农村。作者采取的研究方法主要是对研究对象进行深入访谈。研究期间，她先后三次到巴黎，实地走访当地的大小街区，重点探访了华人社区并对当地人进行了数十次正式与非正式的访谈。她还参与当地的志愿者服务，这更为她的调查研究提供了不少有利条件。

这项研究有其历史意义。其一，作者在书中追溯了外国人尤其是华人移民法国的历史。法国素来被认为是“欧洲的美国”，虽然近期法国国内有关国家认同的政治争论表明在法国存在着对这一看法的反对声音，

但不得不承认，150 年以来，法国一直是一片移民的沃土。今天的中国也吸引着越来越多的外国人前来定居生活，国内的一些一线城市也逐渐成为移居热门城市，有关部门或许可以参考法国移民历史及其相关政策，总结经验，吸取教训。其二，作者在她对巴黎这座大都市移民问题的研究中聚焦了华人移民区，其范围包括巴黎及其所属的法兰西岛。通常，这些华人社区既有具体的空间范围，即由一些道路组成相对封闭的区域整体，也有社会上的联系，表现为一种社会属性的认同。

赵晔琴这一研究的新颖之处在于，她把研究的目光聚焦于在巴黎的中国移民（包括合法的和非法的）的变迁上。如果说，过去在巴黎的中国人大多来自福建和浙江两省，那么，自 21 世纪初以来，来自中国东北部地区的移民也在过去短短 15 年间掀起了一股移民巴黎的热潮。然而，这些新兴的移民却和前人有着显著差别：在这群人中，大部分是受过较高教育的女性，在国内经历过工作和婚姻之后，她们选择离开自己的家乡来到巴黎。正是这一种新兴移民成为作者调查研究的对象。

一位中国的社会学者愿意不远万里来到欧洲，将自己的学术研究聚焦法国，这令人十分欣喜。但从某种程度上来说，赵晔琴的这一选择又带有某种必然性，因为她参加了法国加香高师（Ecole Normale Supérieure de Cachan）和华东师范大学联合培养的项目，在加香高师完成了部分学业。然而，虽然当代中国青年社会学研究者大多都有留学海外的背景，却很少有人会把研究方向聚焦国外社会。在法国有一部分社会学、人类学领域的专家学者，他们专注于对中国社会的研究，而反之在中国，这一现象却并不普遍。诚然，在过去 30 年间中国发展所走过的道路由于受到一些诸如人口问题之类的影响而呈现出一些独特之处，但中国学者走出国门走向世界在今天也有其重要意义，这能够为成就真正的无国际的科学交流创造条件。

因此，赵晔琴的研究方法的特别之处在于，她并没有把对中国的社会问题的研究局限于中国境内，而是将这些问题与在其他历史和社会背景下产生的具有同类可比性的问题进行比较，在这部研究作品中，她选

取的是法国社会。基于她的研究，赵晔琴提出了有关移民统计方法的重大问题。在中国，不同的研究人员（诸如政府部门相关人员、高校社会学或人口统计学学者）会对这一研究问题采用不同的专业术语进行描述，从而阻碍对国内移民现象的有效理解，并且会对移民人口的统计造成困难。而在法国，这一问题同样凸显，主要原因在于法国历史上对于出生于海外或来自海外移民家庭的人口数据统计的惨痛经历。

这样一种研究方法在我们之前有关小商品之都浙江省义乌市及其迁移人口的研究中也同样得以使用。我们假设这些来到义乌打工的人和那些移民到纽约、巴黎和伦敦从事相同领域工作的人所面临的境况具有可比之处。参照欧洲和北美等地的研究结果，我们对中国成衣生产行业及外来务工者在这一行业内的境况进行调查。这一对比表明，义乌与其他世界主要时尚之都一样，其服装业因行业结构特点的特殊性，为能力不强的外来务工者提供工作机会。

赵晔琴的这部著作中介绍了关于国际移民的文献资料，同时，她还对一些法国历史学、人类学、社会学领域的研究者所做的有关在法国的中国移民的研究作品进行了综述。基于此，赵晔琴的研究极大地推动了不同研究之间的科学交流。除此以外，她所运用的研究方法也旨在打破境内移民和境外移民研究学者之间以及中法社会学家之间的界限。游走在上海与巴黎之间，赵晔琴创立了一种对移民问题更为有效的研究方法。



Gilles Guiheux（纪野）教授

Université Paris Diderot, Sorbonne Paris Cité, Centre d'études en
sciences sociales sur les mondes africains, américains et asiatiques

巴黎迪德罗大学，索邦巴黎西岱联合大学非美亚社会科学研究中心主任

2015年8月

致 谢

对于法国华人新移民的研究兴趣始于 2005 年年底，至今断断续续也有近 10 个年头。彼时，我获得了华东师范大学和法国高师集团联合培养博士的资格，正在位于巴黎南郊的加香高师（Ecole Normale Supérieure de Cachan）攻读社会学博士。第一次走出国门求学的我，惊叹于巴黎街头随处可见的黄皮肤黑头发的亚洲人，后来得知，他们中除了温州人之外，还有 20 世纪 90 年代中期以后来自中国大陆的“城里人”。让我诧异的是，这些“城里人”在巴黎没有任何社会网络和资本，却不远万里到巴黎谋生。之后，我利用留学的日子在巴黎开始进行田野调查，一方面利用周末时间在位于巴黎三区的瓯江中法协会做义工，另一方面通过各种途径寻找愿意接受访谈的华人城市新移民。2006 年夏，经《南风窗》编辑阳敏女士的推荐，我撰写的《巴黎中国非法移民调查》以特稿专栏的形式刊出，并获得好评。此后，因为课程、学业等方面的压力，我把大部分研究精力都投身于国内的田野调查以及博士论文的写作上，直至 2008 年年底顺利答辩回国。2009 年 4 月，因导师丁金宏教授的几番奔走和鼎力推荐，我得以留校任教，并开始在华东师大人口研究所从事社会学的教学和研究工作。2012 年，我转入社会学系任教。回国后的这几年，由于初入职场的角色转变和随之而来的各种教学、科研的压力，以及作为新手妈妈的种种措手不及，都让我陷入难以应付的境地。因此，有关法国华人新移民的研究兴趣也一而再、再而三地被搁置了下来。直到 2013 年初春的一个偶然机会，我通过熟人关系认识了刚从巴黎打工回国的 W 女士，并对她进行了两个半小时

的深入访谈。这次偶然的访谈促使我决心重拾这项研究，并投入此书的写作。

写作是一个愉快而艰辛的过程。此书的写作断断续续，前后历时两年多，它的最终成稿需要感谢很多人的帮助。首先要感谢所有愿意接受我访谈的华人新移民，感谢你们愿意与我分享你们在迁移过程中所历经的种种酸甜苦辣。多年的调查中，我听了很多故事，这些故事传达出的对幸福的基本渴望是相同的，那便是“一纸身份”：一个长期居留的合法身份。而你们的不幸也是相同的，自华人非法移民进入法国开始，一批一批人所经历的几乎都是同样辛酸的奋斗史。你们常常说，自己的故事可以写一本书，足见这过程是何等的艰辛和坎坷。作为聆听者，我常常为之动容。

我要感谢我的学术启蒙老师，也是我的硕士生导师陈映芳教授，是她最先带我走进社会学的殿堂，一路以来亦师亦友，给我无限的鼓励和支持。我要感谢我的法方博士生导师，现任加香高师（Ens - Cachan）校长 Pierre - Paul Zalio 先生，他最先与我讨论这一研究话题，也最先鼓励我在巴黎进行田野调查。在巴黎留学的两年中，Zalio 先生在学术上对我严格要求，在生活上对我格外照顾。我的中方导师丁金宏教授第一个通读了我在巴黎的访谈手记，并对此赞赏有加，他两次因我远赴巴黎，与法方导师一起商议我的博士论文研究计划。丁老师于我，既是恩师，又是领导，在我之后的工作上给予我无限的帮助和提携，让我顺利迈开了职业生涯中最重要的一步。同时，我也要感谢社会发展学院的诸位师友对我工作上的热心帮助和在为人处世上的宽容。

2005—2008 年，我在加香高师 IDHE 研究所就读博士期间，研究所主任 Claud Didry 教授和诸位同事对我这个中国女生格外照顾，为我在法国的学习尽可能地创造优越的条件。研究所的同学们 Alina、Mari 也经常邀我参加聚会，以解我在异国生活的孤独和寂寞。我也要感谢法国近现代中国研究中心主任 Issabelle Thireau 教授、Florence Lévy 博士，与两位就法国华人移民的讨论让我受益匪浅。Issabelle Thireau 教授是法国

知名的中国研究专家，也是我的博士论文的答辩委员。我回国后，她也常常通过邮件的方式关切地问候我的近况。2014年6月，我借重返巴黎田野调查之机再次造访她时，她更是激动不已。Florence Lévy 博士是法国学术界较早涉足中国北方女人研究的学者之一。2005年年末，我通过朋友的引荐认识了正在法国社会科学高等研究院攻读博士的Florence，她也给我的研究设想提供了可行性的建议。此后，我与她一直保持邮件联系，交流各自的研究进展与困境，而她也在华人新移民的研究上给我很多启发。

我也要感谢索邦巴黎大学中文系的 Florence Padovani 教授，我们在上海相识，在巴黎会面。感谢她协助我翻译城市研究论文，并在法国学术期刊 *L'Espace Politique* 上发表。作为朋友，她也经常关心我在巴黎的田野调查进展。

2014年6月，我利用在巴黎迪德罗大学（Université Paris Diderot）访学期间再次对巴黎华人新移民进行调查。直接促成此次学术交流机会的是巴黎迪德罗大学的 Gilles Guiheux（纪野）教授，没有他的盛情邀请和精心安排，我也不可能有机会重返巴黎的田野，继续对华人新移民进行深入的实证调查。纪野教授是法国的汉学家，也是社会学家。我与他初识于2005年年底，至今已有10年。2008年年底完成学业归国后，我与纪野教授也一直保持着学术上的合作和交流。他丰富的“中国经验”以及“跳出中国之外看中国”的社会学思考给我启发良多。

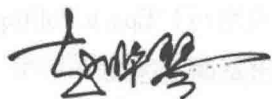
我还要感谢瓯江中法协会的 Coïx 女士接纳我在协会做义工，那段经历让我有机会在异国体验社区生活，并间接接触到我的访谈对象，同时也为我在协会的馆藏资料中心收集华人移民的相关文献提供便利。感谢中法文化协会的创始人施拉姆（Schramm Donation）先生，这个美丽城的“中国通”为我耐心而翔实地介绍了美丽城社区的华人概貌，并带我走进那些“东北站街女”，而美丽城社区早已成为施拉姆先生生活中不可分割的一部分，甚至渗透进了他的血液。感谢斯大林格勒医疗中心主任 Sofia Bouallali 女士和 Christian 先生理解我的研究计划，并为我

在医疗中心进行非参与式观察提供协助。

本书的部分内容已发表于《社会学研究》《法国研究》等专业学术期刊和论文集，感谢他们对我个人学术研究的支持和鼓励。

最后，我要感谢我的父母、公婆和我的先生，他们以不同的方式给予我支持，使我从繁忙的工作和育儿中得以抽出时间进行写作。特别是我的先生，他一直以来都鼓励我开展自己喜欢的研究工作，并在我写作中断时给予我最大的精神支持。还有我的小儿嘉琪，他成长的每一个点滴都念在我的心头，有欢乐也有泪水。谨以此书献给他们。

值此付梓，希望我对巴黎华人新移民的探索是一个起步，而不是止步。



2015年6月于上海寓所

目 录

引 言	(001)
一、“断裂”的中国社会	(001)
二、问题的缘起	(003)
三、我的田野进场	(006)
第一章 研究综述	(010)
一、有关国际迁移的理论	(010)
二、有关移民的理论	(014)
三、有关法国华人移民的研究	(015)
四、本研究的问题与理论视角	(027)
五、研究方法与资料来源	(030)
第二章 法国华人：移民历史与传统	(037)
一、法国移民政策与移民人口	(038)
二、法国华人移民	(050)
三、小结	(058)
第三章 巴黎华人移民空间	(060)
一、巴黎：法国华人的主要聚集地	(060)
二、巴黎市区华人移民空间的历史演变	(068)
三、美丽城：其实并不美	(071)
四、小结	(076)

第四章 巴黎华人新移民：构成与特点	(078)
一、谁是华人新移民	(079)
二、法国华人新移民的构成及特点	(086)
三、小结	(098)
第五章 现实与迷思：迁移选择与情感体验	(100)
一、我为什么要出国	(100)
二、巴黎，我来了	(111)
三、在巴黎，我情归何处	(122)
四、未来：回去或不回去	(129)
五、小结	(131)
第六章 融入与区隔：新移民群体的身份建构	(134)
一、集体身份的获得：社会建构与身份认同	(135)
二、巴黎的“东北人”：一种社会类别的建构	(138)
三、东北新移民：群体身份的建构如何可能	(146)
四、“东北人”与温州人：被结构化的群体性差异	(153)
五、小结	(159)
第七章 结论与讨论	(161)
一、华人新移民：转型社会与集体性衰落	(161)
二、中法“移民”现象：概念、历史与共象	(165)
三、法国华人与国内的乡城迁移：中西方田野比较的可能性	(172)
部分访谈实录摘选	(175)
1. C：我在这里不回去，熬也要熬到死	(175)
2. YR 夫妇：我们上海人爱面子，现在落魄得一塌糊涂	(177)
3. X：从中国到法国，我们跟着蛇头走了十个月	(181)

4. H: 我是“爬山”过来的	(184)
5. W: 熬了三年, 我还是决定回来了	(186)
6. Z: 我十二年没有回国了, 现在回去的愿望也不强烈了	(189)
7. W: 来这里的人能坚持下来的, 就是坚强的人, 我就是坚强的人	(193)
8. Y: 这是一次太迟的团聚	(201)
9. W: 选择这条路, 是对还是不对, 也不知道	(206)

参考文献	(211)
------------	-------

附 录	(230)
-----------	-------

附录 1: 访谈提纲	(230)
------------------	-------

附录 2: 部分受访者基本情况	(232)
-----------------------	-------

附录 3: 巴黎华人社区街景实拍	(236)
------------------------	-------